

## Référence

Cohen-Émerique, M. (1993). "L'approche interculturelle dans le processus d'aide", *Santé mentale au Québec*, vol.18, n.1, pp.71-91.

## Contexte

La rencontre en contexte interculturel peut faire émerger des conflits entre les codes culturels du professionnel et ceux de la famille ou de la personne immigrante qu'il est chargé d'accompagner, bloquant alors l'intervention.

### Famille ou personne immigrante

- Normes et valeurs de sa société d'origine et autres appartenances
- Processus d'adaptation

### Rapports de pouvoir

homme / femme  
minorité / majorité  
blanc / noir

### Professionnel

- Représentant de la société d'accueil
- Culture professionnelle de respect et de tolérance

**Choc culturel** : archaïsmes rappelés par l'autre, préjugés, stéréotypes, présupposés, idéologies.  
**Menace identitaire** : rejet, absence de reconnaissance de l'autre.

## L'approche interculturelle



### Décentration

- Reconnaître son propre cadre de références
- Prendre conscience des valeurs heurtées par les comportements de l'immigrant
- Prendre de la distance par rapport à ses préjugés, stéréotypes, présupposés, normes et idéologies
- Avoir une meilleure connaissance de soi pour s'ouvrir à l'autre.

Exemple : Un enfant violemment battu par son père pour lui avoir manqué de respect, transgression grave dans la société d'origine des parents [famille] mais punition qui, pour nous, met en danger l'enfant [professionnel].

### Rencontre interculturelle

### Négociation / médiation

- Identifier le conflit de valeurs à travailler
- Reconnaître les cadres de référence des uns et des autres
- Collaborer à la recherche de solution qui fasse du sens pour les deux parties en présence
- Trouver un compromis ou créer de nouveaux modèles



### Pénétration du cadre de référence de l'autre

- Exprimer de la curiosité envers le cadre de références de l'autre
- Écouter son discours, le sens de ses mots et les valeurs impliquées
- Comprendre et tolérer le point de vue de l'autre

Exemple : une aide financière accordée à une famille africaine mais utilisée pour partir du pays en vacances [famille] et non pour acheter des choses nécessaires aux enfants [professionnel].

Exemple : des adolescentes que la famille n'envoie pas en classes vertes à cause de la mixité [famille], alors que pour nous la mixité est considérée actuellement comme assurant un bon développement des identités sexuelles [professionnel].

### À l'attention des intervenants :



- Votre cadre professionnel peut être handicapant car les institutions sont souvent rigides. Prônez un effort de prise en compte de la diversité culturelle.
- Les codes culturels sont parfois si éloignés, et la rencontre est parfois si courte qu'il peut être très difficile de comprendre les codes. Dans la mesure du possible, prenez votre temps.